

Februar 2005

Veranstaltungen und TV-Tipps:	Seiten 2 bis 5
Meldungen und Berichte:	Seiten 6 bis 8
Brasilien avanciert zum Superstar, Wirtschaftswoche	12.01.2005
Entwicklungsländer setzen auf Gentechnik, Handelsblatt	14.01.2005
ThyssenKrupp-Stahlwerk in Brasilien: Absichtserklärung unterzeichnet, Sueddeutsche.de	14.01.2005
Aero-Lula levanta vôo de Hamburgo e chega em Brasília, DBG	15.01.2005
Zinserhöhung muss dem Real nicht unbedingt weiterhelfen, FAZNET	20.01.2005
WM 1990: Beruhigungsmittel für Brasilien, Berliner Morgenpost	21.01.2005
Lobbying gegen Linux, standard	21.01.2005
Lula moderiert im Streit zwischen Kolumbien und Venezuela, Die Welt	22.01.2005
Kult und Folklore - Iemanjá, die Meersgöttin, DBG	24.01.2005
Lula diz que Projeto Rondon será "verdadeira" aula para estudantes, Abr	24.01.2005
Spanien und Brasilien rücken enger zusammen, mz-web.de	25.01.2005
30.000 Übernachtungen sind bereits gebucht, Pressemitteilung der Köln Tourismus GmbH	25.01.2005
Riesenbaby wiegt mehr als sieben Kilo, Spiegel online,	26.01.2005
Das Weltsozialforum, die tageszeitung	31.01.2005

Datas comemorativas e feriados

Segunda semana de fevereiro - Carnaval

24. 02 - Promulgação da 1ª Constituição Republicana (1891)

25 .02- Dia da criação do Ministério das Comunicações

27.02 - Dia dos Idosos.

Veranstaltungen und Termine im Februar 2005

Bonn

- 03.02. 19.00 Uhr **Bate-Papo** - Die gemütliche Runde unter Brasilianern, Deutschen und Brasilienfreunden. Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch! Ort: Im Bonner Rheingarten / Rheinaue, Charles-de-Gaulle-Str. 53, Bonn (Nähe Post - Tower); Infos: dbg.bonn@topicos.de
- 12.02. 15.45 Uhr O nosso próximo encontro do **Clube da Criançada Brasileira**. Esperamos que vocês venham e por favor não se esqueçam de trazer algo para o lanchinho. No salão da igreja evangélica de Ittenbach, Ringstrasse 17. dbg.bonn@topicos.de

Köln

- 04.02. 20.30 Uhr **Carnaval Brasil 2005** - der brasilianische Kostümball des Círculo Brasileiro de Colônia, Live-Musik Überraschungsshow, Tombola, Kostümwettbewerb. Gewinnen kann man u.a. einen Flug nach Brasilien. Ort: Stadthalle Mülheim, Wienerplatz, Köln-Mülheim. Eintritt: 20,- EUR, Abendkasse 25,- EUR: <mailto:darciv@gmx.de>
- Darci: 0214 850 5664.
- Einlass 19.30 Uhr
- 05.02. 20:00 Uhr **A CASA DA CABEÇA DE CAVALO** - Die luso-brasilianische Theatergruppe der Universität Freiburg- OS QUASILUSOS - lädt zu ihrer neusten Produktion ein. Eine Komödie von Teolinda Gersão - auf Portugiesisch! Ort: Im Kulturbunker Mülheim - Köln. Reservierung unter 0174/1371689 oder Abendkasse (4,- EUR - Studierende - und 5,- EUR - normal) - Infos: <http://www.quasilusos.de/theater>
- 06.02 21.00 Uhr **Carnaval do Brasil mit Banda Carlos Samba**. Restaurant Vasco da Gama, Liebigstr. 120 – Köln-Ehrenfeld. Reservierung unter Tel.: 0221-173680
- 12.02. 20.00 Uhr **Bossa-Nova Abend** - Gesang und Gitarre mit Ronel Alberti da Rosa in der Aula II der Universität zu Köln. Eintritt: 5,- EUR; Kartenreservierung: 0221/470-2447
- 22.02. 19.00 Uhr Leseabend und Bilderausstellung von der Autorin Sabine Ludwig zu ihrem Buch "**In Blumenau und Pomerode**" - Ort: Presse- und Informationsamt der Bundesregierung Welckerstr.11 - 53113 Bonn. Infos: dbg.bonn@topicos.de

Zwei Länder - Eine Gesellschaft

26.02. 21:00 Uhr **pura MPB e Bossa Nova**, acompanhada do guitarrista Andre Cayres. No Shivas Bar, Kyffhäuserstr.5, 50674-Köln

Berlin

jeden Mittwoch

Noites Cariocas - acontece todas as quartas e oferece um programa para aqueles que apreciam a boa música brasileira inclusive leituras de grandes clássicos literários. Ort: "Zum goldenen Hirschen", Lychener Str. 43 (Helmholzplatz, Prenzlauer Berg), Berlin

Chemnitz

03.02.

20.00 Uhr **Brasilianischer Stammtisch** in Chemnitz. Hier können Sie typisch brasilianisch essen und genießen. Ort: Restaurant "difranco deluxe" im Chemnitzer Schauspielhaus. Infos: <http://www.difranco-deluxe.de> ; wolfgang.kotowski@curri.net

Freiburg

bis 23.02.

Brasilien - **Facetten eines Landes** - eine Ausstellung der Brasilien-Initiative e.V. Freiburg. Ort: Volkshochschule Freiburg, Rotteckring. Tel./Fax: 0761-556 25 72; E-Mail: <mailto:tatu@brasilieninitiative.de>

16.02.

19.30 Uhr **"Brasilien - ein Land im Wandel** - warum Solidaritätsarbeit nach wie vor notwendig ist" . Vortrag mit Peter von Wogau und Günther Schulz: Ort: Volkshochschule Freiburg, <mailto:tatu@brasilieninitiative.de>

18.02.

20.00 Uhr Brasilianische Musik: **Chorinho mit Brasileirinho** und brasilianischen Spezialitäten. Ort: Fabrik, Habsburger Str. 9. Infos: Telefon/Fax: 0761 - 556 25 72; E-Mail: <mailto:tatu@brasilieninitiative.de>

Aschaffenburg

12.02.

19:00 Uhr Multimediovortrag - Prof.Dr. Maria Gareis (ehemalige Professorin für Geschichte an der Universidade Federal da Paraíba) über **180 Jahre Deutsche Auswanderung nach Brasilien**. Ort: KOMM UND LERNE (KUL); Aufhofstraße 11, Aschaffenburg; Unkostenbeitrag: 05,- EUR inklusive einen Cocktail. Infos: <http://www.komm-und-lerne.de/>

Vor- ankündigung

04.04.2005

18.00 Uhr

Biologisch-landeskundliche Exkursionen in Brasilien, Dia-Vortrag - Amazonas-Studienreise: 28.06. – 12.07.2005
Pantanal-Studienreise: 03.10. – 14.10.2005
Ort: Rückert-Oberschule (Gymnasium) , Mettestr. 8, 10825 Berlin; Infos:030- 89510003 info@srs-studienreisen.de

Zwei Länder - Eine Gesellschaft

Fernseh-Tipps

Di, 01.02. 08:30-09:00	Bibel TV: Brasilien - Ein Frühling des Glaubens - Reportage über neue Methoden für ein neues Wachstum der katholischen Kirche.
Mi, 02.02. 20:15-21:00	NDR: Wildes Rio - Karneval der Tiere – Tierdokumentation
Sa, 05.02. 09:35-11:15	RTL2: Oliver's Twist - Kochshow - ein brasilianisches Rezept (Carneval Brazil) wird auf den Tisch gebracht
Sa, 05.02. 17:30-18:00	3sat: tips & trends sportiv - zeigt u.a. "sportiv on tour" in Jericoacoara / Brasilien
Sa, 05.02. 23:00-00:30	MDR: Tropical Island - Brasilien liegt in Brandenburg
So, 06.02. 20:40-22:40	arte: Im Rhythmus des Samba – Dokumentation
So, 06.02. 23:40-01:25	arte: Ich lebe In Brasilien - moro no Brasil, sagt der finnische Filmemacher Mika Kaurismäki, der es zu seiner zweiten Heimat gemacht hat.
Mo, 07.02. 19:25-20:00	Pro7: Galileo - die Limonenfarm - ein langer Weg von Limonen zu Caipirinhas – Reportage
Mi, 09.02. 15:15-16:00	ARD: Abenteuer Wildnis - Der Hund und seine wilden Verwandten - Tiermagazin.
Do, 10.02. 15:15-16:00	ARD: Abenteuer Wildnis - Wanderer in den Weltmeeren - u.a. wird gezeigt, wie der Filmautor Udo Zimmermann im Bergland Brasiliens aufregende Beobachtungen macht.
Sa, 12.02. 16:30-17:00	DW-TV: Samba für Singles - Im Lauf der Liebe - Dokumentation.
So, 13.02. 09:15-09:45	3sat: Airton Moreira -Komponist und Trommler zwischen Jazz und brasilianischer Musik. Dokumentation.
So, 13.02. 09:45-10:45	3sat: Trommler und Götter Brasiliens magische Rhythmen - Dokumentation.
So, 13.02. 17:15-18:00	SWR: Länder - Menschen - Abenteuer - Dschungel-Gericht - mit dem Justizschiff auf dem Amazonas.
Fr, 18.02. 22:30-23:30	arte: Porträt Claude Levi - Strauss - der Anthropologe und Philosoph, der Brasilien ganz nah erlebt hat.
Mo, 21.02. 14:15-15:00	ZDF: Wunderbare Welt - die Weltkarte von Saint-Dié - Urkunde für Amerika.
Di, 22.02. 18:00-18:45	ZDFdokukanal: Die Weltkarte von Sankt Dié - Urkunde für Amerika - Wiederholung.

Zwei Länder - Eine Gesellschaft

Mi, 23.02. 19:00-19:45	arte: Terra Preta - das schwarze Gold des Amazonas - Dokumentation.
Di, 01.02. 08:30-09:00	Bibel TV: Brasilien - Ein Frühling des Glaubens - Reportage über neue Methoden für ein neues Wachstum der katholischen Kirche.
Mi, 02.02. 20:15-21:00	NDR: Wildes Rio - Karneval der Tiere - Tierdokumentation
Sa, 05.02. 09:35-11:15	RTL2: Oliver's Twist - Kochshow - ein brasilianisches Rezept (Carneval Brazil) wird auf den Tisch gebracht
Sa, 05.02. 17:30-18:00	3sat: tips & trends sportiv - zeigt u.a. "sportiv on tour" in Jericoacoara / Brasilien
Sa, 05.02. 23:00-00:30	MDR: Tropical Island - Brasilien liegt in Brandenburg
So, 06.02. 20:40-22:40	arte: Im Rhythmus des Samba - Dokumentation
So, 06.02. 23:40-01:25	arte: Ich lebe In Brasilien - moro no Brasil, sagt der finnische Filmemacher Mika Kaurismäki, der es zu seiner zweiten Heimat gemacht hat.
Mo, 07.02. 19:25-20:00	Pro7: Galileo - die Limonenfarm - ein langer Weg von Limonen zu Caipirinhas – Reportage
Mi, 09.02. 15:15-16:00	ARD: Abenteuer Wildnis - Der Hund und seine wilden Verwandten - Tiermagazin.
Do, 10.02. 15:15-16:00	ARD: Abenteuer Wildnis - Wanderer in den Weltmeeren - u.a. wird gezeigt, wie der Filmautor Udo Zimmermann im Bergland Brasiliens aufregende Beobachtungen macht.
Sa, 12.02. 16:30-17:00	DW-TV: Samba für Singles - Im Lauf der Liebe - Dokumentation.
So, 13.02. 09:15-09:45	3sat: Airton Moreira -Komponist und Trommler zwischen Jazz und brasilianischer Musik. Dokumentation.
So, 13.02. 09:45-10:45	3sat: Trommler und Götter Brasiliens magische Rhythmen - Dokumentation.
So, 13.02. 17:15-18:00	SWR: Länder - Menschen - Abenteuer - Dschungel-Gericht - mit dem Justizschiff auf dem Amazonas.
Fr, 18.02. 22:30-23:30	arte: Porträt Claude Levi - Strauss - der Anthropologe und Philosoph, der Brasilien ganz nah erlebt hat.
Mo, 21.02. 14:15-15:00	ZDF: Wunderbare Welt - die Weltkarte von Saint-Dié - Urkunde für Amerika.
Di, 22.02. 18:00-18:45	ZDFdokukanal: Die Weltkarte von Sankt Dié - Urkunde für Amerika - Wiederholung.
Mi, 23.02. 19:00-19:45	arte: Terra Preta - das schwarze Gold des Amazonas - Dokumentation.

Zwei Länder - Eine Gesellschaft

Aktuelle Meldungen und Berichte:

Brasilien avanciert zum Superstar

Wirtschaftswoche, 12.01.2005: Lula wurde Präsident – doch das Chaos blieb aus. Mehr noch: Brasilien avancierte unter dem besonnen regierenden Lula zum Liebling der Wall Street und des Internationalen Währungsfonds. Im Herbst 2003 kredenzte Goldman Sachs den Brasilianern ein Präsent in Form einer wunderschönen Prognose. Brasilien gehöre zusammen mit Russland, Indien und China zu den potenziell am schnellsten wachsenden Emerging Markets (BRIC-Länder). (...)

Vollständiger Artikel:

<http://www.wiwo.de/pswiwo/fn/ww2/sfn/buildww/id/125/id/90841/fm/0/bt/2/SH/0/depot/0/>

Entwicklungsländer setzen auf Gentechnik

Handelsblatt, 14.01.2005: (...) Sechs Prozent des weltweiten erzeugten genverändertem Mais kamen 2004 aus Brasilien, das binnen zwei Jahren seine Anbaufläche von Null auf fünf Millionen Hektar erhöhte. (...) Vollständiger Artikel:

<http://www.handelsblatt.com/pshb/fn/reihbi/sfn/buildhbi/artpage/0/cn/GoArt!200013,200051,846342/SH/0/depot/0/>

ThyssenKrupp-Stahlwerk in Brasilien: Absichtserklärung unterzeichnet

Sueddeutsche.de, 14.01.2005. DUISBURG/RIO DE JANEIRO (dpa-AFX) - Der Industriekonzern ThyssenKrupp ist mit seinen Planungen zum Neubau eines Stahlwerks in Brasilien einen wichtigen Schritt vorangekommen. Am Donnerstag sei in Rio de Janeiro ein entsprechender Letter of Intent (Absichtserklärung) unterzeichnet worden, teilte das Unternehmen am Freitag in Duisburg mit. (...)

http://finanzen.sueddeutsche.de/nws.php?nws_id=1000371610&cmp_id=&ntp_id=362.383.385

Aero-Lula levanta vôo de Hamburgo e chega em Brasília

DBG, 15.02.2005: O novo avião presidencial, modelo ACJ-319, foi fabricado na Alemanha e nos Estados Unidos pela empresa Airbus Corporate e apresentado na semana passada na Base Aérea de Brasília. O Aero-Lula, como está sendo chamado pelos brasileiros, custou cerca de US\$ 56,7 milhões para as caixas estatais e veio substituir o Boeing 707, apelidado de Sucatão.

A aeronave saiu da cidade de Hamburgo e fez uma parada em Toulouse (França) antes de aterrissar no Brasil. Com o nome oficial de batizado "Santos-Dumont", o novo avião levará o Presidente Lula para Davos, na Suíça, onde ele participará do Fórum Econômico Mundial. Outro artigo publicado no JB sobre o tema: <http://br.news.yahoo.com/050114/6/qfts.html>

Zinserhöhung muß dem Real nicht unbedingt weiterhelfen

FAZNET, 20. Januar 2005. Brasilien und damit auch die Währung haben in den vergangenen Jahren einen wahren Höllenritt erlebt. Denn im Jahr 2002 stand das Land auf Grund seiner Verschuldung mit dem Rücken zur Wand. (...)

<http://www.faz.net/s/Rub72B1B2E621EE41E6873F3331C2905F59/Doc~E6E454E9E536A49B7B51440F5CC9935E7~ATpl~Ecommon~Scontent.html>

WM 1990: Beruhigungsmittel für Brasilien

Berliner Morgenpost, 21.01.05. Ein halbes Eingeständnis von Argentinien's früherem Fußball-Nationaltrainer Carlos Bilardo hat in Brasilien einen Sturm der Entrüstung ausgelöst. Der 65jährige wollte in einem Interview mit der Zeitschrift "Veintetres" nicht abstreiten, daß die Brasilianer im Achtelfinale der WM-Endrunde 1990 von der argentinischen Bank eine

Getränkflasche mit einem Beruhigungsmittel erhalten haben. "Ich sage nicht, daß dies nicht passiert ist", so Bilardo. Wegen der Aussage wird der brasilianische Verband CBF nun eine Klageschrift beim Weltverband Fifa einreichen. Argentinien hatte die Partie durch ein Tor von Claudio Caniggia (81.) 1:0 gewonnen.

Lobbying gegen Linux

standard, 21.01.2005: Brasilien ist eines der wichtigsten Länder in dem so genannten "Free-Software-Movement". Einer Initiative, die es sich zum Ziel gesetzt hat, Alternativen zu kommerziellen Betriebssystemen auf Basis von freier Software - also etwa Linux - zu erschließen. "Brasilien hat bei einem Wechsel nichts zu verlieren, aber Microsoft einiges", so Sergio Amadeu, Vorstand des staatlichen Technologie-Instituts zu Reuters. "Sie wollen Lobbying betreiben und Lula zu einem anderen Weg bringen". Die brasilianischen Behörden sind seit einiger Zeit Vorreiter in der Migration von Windows auf Linux. Als Gründe dafür werden immer die Kosten für die Lizenzierung proprietärer Software genannt.

<http://derstandard.at/?url=/?id=1924412>

Lula moderiert im Streit zwischen Kolumbien und Venezuela

Die Welt, von Hildegard Stausberg, 22.01.2005: Die traditionell schwierigen Beziehungen zwischen Kolumbien und Venezuela haben einen neuen Tiefpunkt erreicht. (...) Zwar bekräftigte Außenminister Celso Amorim danach, Brasilien befände sich nicht in der Rolle eines Vermittlers ("mediador"), sondern fördere nur den Dialog zwischen den Nachbarländern ("facilitador"), aber in Wirklichkeit steht die von Lula Anfang Dezember im peruanischen Cusco geschmiedete Südamerikanische Staatengemeinschaft vor ihrer ersten großen Herausforderung. (...)

<http://www.welt.de/data/2005/01/21/391075.html>

Kult und Folklore - Iemanjá, die Meersgöttin

DBG, 24. 01.2005: Iemanjá, das Fest der Meeressgöttin. Eines der bedeutendsten religiösen Feste, das jedes Jahr am 02. Februar in Bahia stattfindet. Für die Anhänger des Candomblé ist Iemanjá das Symbol für Weiblichkeit, Schönheit und Fruchtbarkeit. Sie wird von den weißgekleideten Baianas durch ihr Ritual mit Opfergaben verehrt, die sie aufs Meer hinauswerfen. Iemanjá soll die Fischer beschützen und eine ruhige See gewährleisten. Zu dieser Tradition gehören nicht nur die Bekenntnisse zur herkömmlichen afro-brasilianischen Geschichte, sondern sie prägt bis heute als ein besonderes Merkmal auch die Volksmusik des Landes, wie zum Beispiel Afoxé, und gibt ihr ein gewisses mystisches Element.

Mehr über dieses Thema: <http://www.brasilien.de/volk/religion/staaten/iemanja.asp>

Lula diz que Projeto Rondon será "verdadeira" aula para estudantes

Por Marcos Chagas, Agência Brasil, 24.01.2005: Retomar o processo de integração nacional, principalmente o encontro de realidades brasileiras totalmente distintas como a dos estudantes de classe média dos grandes centros urbanos, com os grotões mais pobres do país. Este é o objetivo do Projeto Rondon, relançado na semana passado pelo presidente Luiz Inácio Lula da Silva e tema do programa quinzenal de rádio "Café com o Presidente". Os 200 estudantes e professores universitários que deram início ao projeto por Tabatinga (AM) visitarão 13 municípios da Amazônia Ocidental em 11 dias. O objetivo é fazer um diagnóstico dos problemas sociais enfrentados por estas populações. No início de março, os estudantes e professores enviarão um relatório das atividades para as universidades a que estão vinculados. Falta de saneamento básico e alto índice de analfabetismo são os principais problemas desta região da Amazônia.

No programa "Café com o Presidente", Lula disse que o projeto Rondon será "uma grande aula" para os estudantes. "No fundo, no fundo, vai ser a grande aula que os estudantes vão ter. Porque normalmente os estudantes são gente de classe média, gente que vive em centros urbanos. E de repente vão conviver com índios, com pessoas que nunca foram à

cidade grande, pessoas que não têm muitas informações sobre como cuidar da saúde. Vão aprender muito mais do que ensinar", afirmou. (...)

Spanien und Brasilien rücken enger zusammen

mz-web.de, 25.01.2005, Brasilia/dpa. Beim Besuch von Spaniens Ministerpräsident José Luis Rodríguez Zapatero in Brasilien haben beide Länder eine Stärkung ihrer Zusammenarbeit vor allem in der Wirtschaft sowie bei der Bekämpfung von Hunger und Armut vereinbart. Zapatero und der brasilianische Präsident Luiz Inácio Lula da Silva unterzeichneten am Montag in Brasilia eine «Erklärung zur Konsolidierung der (2003 beschlossenen) Strategischen Partnerschaft». (...)

<http://www.mz->

[web.de/servlet/ContentServer?pagename=ksta/page&atype=ksArtikel&aid=1106554291453&openMenu=1013016724415&calledPageId=1013016724415&listid=1018881578341](http://www.mz-web.de/servlet/ContentServer?pagename=ksta/page&atype=ksArtikel&aid=1106554291453&openMenu=1013016724415&calledPageId=1013016724415&listid=1018881578341)

30.000 Übernachtungen sind bereits gebucht

Pressemitteilung der Köln Tourismus Gmbh, 25.01.2005. Nun ist es endgültig: Köln wird während der Fußball-Weltmeisterschaft zum brasilianischen Fan-Zentrum. Die gemeinsamen Bemühungen von Köln Tourismus und "Fifa World Cup Germany 2006" haben sich gelohnt. Der offizielle Reiseveranstalter des brasilianischen Fußballverbandes, "Planeta Brasil", hat entschieden, seine Fans während der WM 2006 in Köln unterzubringen. (...) Bisher sind bereits rund 2.000 Betten mit knapp 30.000 Übernachtungen gebucht. (...)

Riesenbaby wiegt mehr als sieben Kilo

Spiegel online, 26.01.05. In Brasilien ist ein Baby von gigantischen Ausmaßen zur Welt gekommen. Mehr als 7,5 Kilogramm brachte der Säugling bei der Geburt auf die Waage.

<http://www.spiegel.de/wissenschaft/mensch/0,1518,337780,00.html>

Das Weltsozialforum

Die tageszeitung 31.01.05 Das Weltsozialforum hat sich längst von seiner ursprünglichen Absicht wegentwickelt, eine reine Gegenveranstaltung zum Weltwirtschaftsforum in Davos zu sein - es wird mehr und mehr zu einem dynamischen Netzwerk, in dem globalisierungskritische Gruppen aus allen Erdteilen Kontakte knüpfen und gemeinsame Ideen entwickeln können. In diesem Jahr findet es zum fünften Mal insgesamt und zum vierten Mal in seiner Gründungsstadt Porto Alegre in Brasilien statt. Heute Abend geht es zu Ende. Rund 120.000 Teilnehmer treffen sich bis dahin noch in Veranstaltungen, Planungskoordinationen und Workshops zu den elf Themenbereichen, die 2005 im Mittelpunkt der Arbeit stehen, darunter: Kampf gegen die Armut, für Frieden und Entmilitarisierung, souveräne Volkswirtschaften, kulturelle Vielfalt, Kommunikation und Menschenrechte. Die engere Zusammenarbeit bei Forschungen und Aktivitäten scheint vorbildlich zu gelingen beim Kampf gegen die drohende Privatisierung der Wasserwirtschaft. BW

Impressum:

Herausgeber: Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.,
Präsident: Dr. Uwe Kaestner, Botschafter a.D.
Büro Bonn, Kaiserstraße 201, 53113 Bonn,
Tel.: 0228 / 21 0707
Fax: 0228 / 24 16 58
E-Mail: dbg@topicos.de

Redaktion: Ralf Overkamp (Chefredaktion),
Raquel Fabricio, Luciana Aguilera,
Michael Rose, Joas Kotsch

Koordination: Luciana Aguilera